OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2007IPLE0012
Eguna:2007-09-27
Ordua:12:00-
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea EA
- Juan Joxe Uranga Mendiburu EA
- Imanol Lizarralde Marín EA
- Eloy Bazan Bazan EA
- Zorione Etxezarraga Ortuondo EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre EAJ-PNV
- Jesús Fontal García EAJ-PNV
- Carlos de la Peña Hornes EB-B
- David Franco Chavale EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo PSE-EE (PSOE)
- Jose Manuel Herzog de Bustos PP

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2007/06/16, 2007/07/11 eta 2007/07/24ko akten onarpena	**1**	Aprobación de actas de 16/06/2007, 11/07/2007 y 24/07/2007
Astigarraga Lantzen S.A.ren kapital zabalpena	**2**	Ampliación de capital de Astigarraga Lantzen S.A.
2006kokontu orokorraren onarpena	**3**	Aprobación de la Cuenta General 2006
Ordenantza fiskalak: Natur Eskola, Frontoia eta Haur eskola	**4**	Ordenanzas Fiscales: Natur Eskola, Frontón y Guardería
Postuen Balorazioaren onarpena	**5**	Aprobación Valoración de Puestos
Ergobiako hiritartzearen esleipena	**6**	Adjudicación urbanización de Ergobia
2008ko urteko jai egunaren izendapena	**7**	Designación de festividad local 2008
Bake epaile eta ordezkoaren izendapenerako oinarriak	**8**	Bases para provisión de Juez de paz y Suplente
Euskal Fondoara atxikipena	**9**	Adscripción a Euskal Fondoa
Informazio, galdera eta errreguak	**10**	Información Ruegos y Preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1. 2007/06/16, 2007/07/11 eta 2007/07/24ko akten onarpena	**1.- Aprobación de actas de 16/06/2007, 11/07/2007 y 24/07/2007**

Aipatu aktak aho batez onartuak izan dira, zenbait izen zuzenketa egin ondoren.	Las tres actas precitadas son aprobadas por unanimidad previa inclusión de las rectificaciones nominales formuladas.
2. Astigarraga Lantzen S.A.ren kapital zabalpena	**2. Ampliación de capital de Astigarraga Lantzen S.A.**
Alkateak Osoko Bilkurari Ogasun, Ondasun eta Berrikuntza Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- Astigarraga Lantzen S.An kapital handitzea egitea adieraziz kapital handitze hori udalak Zakurmendegin duen lursailaren ekarpenarekin gauzatuko dela, lur sail hau 20.259,64 m2koa da eta ZEHAZKIk eginiko balorazioaren arabera, 1.068.073,96 €tan baloratu da.	1.- Proceder a la ampliación de capital en Astigarraga Lantzen S.A. con aportación en especie del terreno municipal ubicado en Zakurmendegi, de superficie 20.259,64 m2 cuya valoración inicial a realizado ZEHAZKI en 1.068.073,96€.
2.- Kapital handitze kopurua izango da Udalak Astigarraga Lantzeni entregatzen dion udal lursailak duen balorazio, hain zuzen Erregistroan zehaztuko duen tasazioko enpresak baloratuko duena.	2.- El importe de la ampliación de capital coincidirá con la valoración del terreno que transmite este Ayuntamiento a Astigarraga Lantzen S.A, valoración que realizará la empresa tasadora que nombre el Registro Mercantil.
Idazkari Kontu-hartzaileak adierazi du 7/85 Legek 47.1.m artikuluan xedatzen duenaren arabera, akordio honek gehiengo osoa bermatu beharko duela.	El Secretario Interventor infoma que según lo indicado en el art 47.1.m de la Ley 7/85, a aprobación de este acuerdo requiere mayoría absoluta.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aho batez onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación por Pleno siendo **aprobada por unanimidad.**
3. 2006kokontu orokorraren onarpena	**3. Aprobación de la Cuenta General 2006**
Alkateak Osoko Ogasun, Ondasun eta Berrikuntza Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio non 2006ko Kontu Orokorren onarpena proposatu duen, jende aurreko epea amaitu ondoren inongo alegaziorik izan ez delarik.	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación proponiendo la aprobación de la Cuenta General de 2006 tras su exposición publica en la que no se

ha recibido alegación alguna.

KONTU OROKORRA 2006:

SARRERAK/ Ingresos	**Udala-bera/ Ayuntamiento Propio**	Astigarraga **LANTZEN S.A.**	**Kontsolidazio doikuntzak**/Ajustes de consolidación	**2006an kontsolidatutakoa**/Consolidado 2006
1	1.456.618,96			**1.456.618,96**
2	367.902,11			**367.902,11**
3	761.578,42	149.504,09		**911.082,51**
4	2.750.099,95	484.990,25	-309.600,25	**2.925.489,95**
5	40.937,07	1.303,21		**42.240,28**
6	577.809,37	0,00		**577.809,37**
7	808.470,68	0,00		**808.470,68**
8	178.996,07		-175.390,00	**3.606,07**
9	0,00	30.872,86	-206.262,86	**(175.390,00)**
Total	**6.942.412,63**	**666.670,41**	**691.253,11**	**6.917.829,93**

GASTUAK/ Gastos :	**Udala-bera/ Ayuntamiento Propio**	Astigarraga **LANTZEN S.A.**	**Kontsolidazio doikuntzak**/Ajustes de consolidación	**2006an kontsolidatutakoa**/Consolidado 2006
1	1.225.976,38	151.538,61		**1.377.514,99**
2	2.604.095,48	252.664,62		**2.856.760,10**
3	73.655,82	11.242,86		**84.898,68**
4	659.711,25	0,00	-309.600,25	**350.111,00**
6	1.763.835,73	19.428,43		**1.783.264,16**
7	200.433,52	0,00		**200.433,52**
8	209.868,93		-206.262,86	**3.606,07**
9	281.722,63	257.111,43	-175.390,00	**363.444,06**
Total	**7.019.299,74**	**691.985,95**	**691.253,11**	**7.020.032,58**
2006KO AURREKONTU EMAITZA/Resultado presupuestario 2006	(76.887)	(25.316)		(102.203)

Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aldeko 10 boturekin (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) eta PSE-EEko abstentzioarekin onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación por Pleno siendo **aprobada con 10 votos a favor (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) y con la abstención del concejal del PSE-EE**
4. Ordenantza fiskalak: Natur Eskola, Frontoia eta Haur eskola	**4. Ordenanzas Fiscales: Natur Eskola, Frontón y Guardería**
Alkateak Osoko Bilkurari Ogasun, Ondasun eta Berrikuntza Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio prezio hauek onartuaz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación proponiendo la aprobación de las siguientes tarifas:
1.1- Natur Eskolako tarifak: **Eskola urtearen arabera egituratzea** eta eta, 2007-2008rako tarifa hauek ezartzea:: Egonaldiak: - Egun bat: 6 euro - Bi egun: 12 euro	**1.1.- Tarifas Natur Eskola** : Se estructurarán **conforme al año escolar**, fijando para el 2007-2008 las tarifas siguientes: Estancias: - De un día: 6 euros - Dos días: 12 euros
1.2.- Frontoiko tarifak: Eskola urtearen arabera egituratzea, 2007-2008rako prezioak hauek izanik: KIROLDEGIKO BAZKIDE / EZ BAZKIDE Ordu bat 15,50 € 19,50€ Hilabete 45,00 € 56,50€	**1.2.- Tarifas Frontón**: Se estructurarán conforme al año escolar , siendo las tarifas 2007-2008: SOCIO POLIDEPORTIVO / NO SOCIO Una hora 15,50 € 19,50€ Mensual 45,00 € 56,50€
1.3.- Haurtzaindegiko tarifak:k: - 5 ordutik behera: 135 €/mes - 5 ordutik gora : 180 €/mes - Bazkariak: 61,28 €/mes - Askariak: 13,16 €/mes	**1.3.- Tarifas Guardería**: - Menos de 5 horas: 135 €/mes - Más de 5 horas : 180 €/mes - Comidas: 61,28 €/mes - Merienda: 13,16 €/mes
2º.- Aipaturiko tarifak jendaurrean ezartzea.	2º.- Someter a información pública las tarifas precitadas.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta eta **aldeko 10 boturekin (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) eta PSE-EEko abstentzioarekin onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación, siendo **aprobada con 10 votos a favor (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) y con la abstención del concejal del PSE-EE**

5. Postuen Balorazioaren onarpena

Alkateak Osoko Bilkurari Tokiko Gobernu Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:

1.- Oteic-ek eginiko proposamena lanpostuen balorazio inguruan onartzea, ondoren zehazten den moduan

1.- Mailaren aldaketak ondorengo arduradun lanpostuetarako:

- Kultura.
- Gizarte Laguntzailea.
- Kirol Teknikaria.
- Informatika.

Aspaldiko ARCEPAFE ren 17. mailako parekagarriarekin.

2.- Lanpostu Mailako Osagarriaren eskaintza, erantsitako taularen arabera.

5. Aprobación Valoración de Puestos

El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Junta de Gobierno Local proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Aprobar la propuesta de Oteic en relación a la valoración de puestos que se concreta de la siguiente manera:

1. La modificación de los niveles para los puestos de Responsable de:

- Cultura.
- Área de Bienestar Social.
- Área Deportiva.
- Informática.

Con un nivel equiparable al 17 del antiguo ARCEPAFE.

2. La propuesta de Complementos de Destino según tabla adjunta

PUESTO LANPOSTUA			COMPLEMENTO DE DESTINO LANPOSTU MAILAKO OSAGARRIA
CLAVE KODEA	DENOMINACIÓN **DEITURA**	**GRUPO** TALDEA	
AG1	Responsable Secretario Interventor Idazkari Kontu-hartzaile Arduraduna	A	**30**
U0	Urbanismo Arquitecto Arquitekto	A	**24**
OyS1	Responsable Área OyS Arquitecto Técnico (Aparejador) OyS arloko Arduraduna eta Arkitekto Teknikoa (Aparejadorea)	B	**23**
CyD1	Responsable Cultura y Normalización Lingüística Kultura, Euskara eta Hezkuntzako Tenikaria	B	**21**
BS1	Responsable Bienestar Social Gizarte Laguntzailea	B	**21**
AG3	Administrativo. Tesorería Contabilidad Altxortegiko Administraria	C	**19**
CyD4	Responsable Área Deportiva	B	**20**

	Kirol Teknikaria			
GM1	Cabo Guardia Municipal Udaltzaingoko Kabua	D	19	
AG5	Responsable Informático Informatika Arduraduna	C	21	
AG2	Administrativo Secretaria Idazkaritzako Administraria	C	19	
AG4	Administrativo Recaudación Diru-bilketako Administraria	C	18	
U2	Administrativo de Urbanismo Hirigintzako administraria	C	19	
U4	Delineante Delineatzailea	C	18	
CyD2	Auxiliar de Biblioteca Liburutegiko Laguntzailea	C	18	
GM2	Guardia Municipal Udaltzaingoa	D	17	
OyS2	Peón Área O y S (Mantenimiento) Mantentze-Lanetako Peoia	E	16	
ALC1	Administrativo Alcaldía Alkatetzako Administraria	C	17	
AG6	Auxiliar Administrativo Recaudación Diru-bilketako Administrari Laguntzailea	D	17	
AG7	Auxiliar Administrativo Contabilidad Altxortegiko Administrari Laguntzailea	D	17	
BS2	Auxiliar Administrativo Bienestar Social Gizarte Ongizateko Administrari Laguntzailea	D	17	
CyD3	Auxiliar Administrativo Cultura Kulturako Administrari Laguntzailea	D	17	
U3	Auxiliar Administrativo Urbanismo Hirigintzako Administrari Laguntzailea	D	17	
AG8	Auxiliar Administrativo Registro Erresgistroko Administrari Laguntzailea	D	17	
OyS3	Peón Área O y S (Enterrador) Pioi - Ehorzlea	E	15	
OyS4	Lector Contadores Agua, Ordenanza y Trabajos Varios. Ur kontadorearen Irakurlea, Ordenantza eta beste lanak.	E	14	

3.- Taldeak eta Lanpostu mailako osagarriak (LMO) ezagututa, Osagarri Espezifikoa kalkulatuko da: erabateko ordainketa ken LMO.	3-Conocidos los grupos y Complementos de Destino, el Complemento Específico se calculará como la diferencia entre la Retribución Total menos el Complemento de Destino.
Tokiko Gobernu Batzarrak, ulertzen du Osoko Bilkurara proposaturiko onarpena, baliabide iraunkorra izan daitekeela udal honek izango dituen giza baliabideak une unean baloratu ahal izateko.	Con esta propuesta, La Junta de Gobierno Local entiende esta valoración como un instrumento dinámico que permitirá afrontar las adaptaciones que se puedan requerir en el desarrollo de las necesidades de este Ayuntamiento**.**
Bestalde Alkateak adierazi du ezohiko bilera bat izan dutela 2007ko irailaren 26an non enpresa eta langileen ordezkari artean ondorengo akordiak lortu ziren:	Por otro lado el Alcalde señala que ha mantenido una reunión extraordinaria con el comité de empresa del Ayuntamiento del día 26 de septiembre de 2007 y señala los acuerdos adoptados entre la empresa y los representantes de los trabajadores:
1.- Oteic-ek eginiko postuen balorazioaren edukia berrestea, Osoko bilkurara luzatzen dena bere behin betiko onarpenerako.	1.- Ratificar el contenido del estudio de valoración de puestos realizado por Oteic, que se eleva al Pleno para su aprobación definitiva.
2.- Soldatetan aldaketarik jasan ez duten langile bakoitzak urteko 600 euroko soldata igoera izango dute, osagarri espezifiko kontsolidatu moduan.	2.- Para cada uno de los empleados cuya valoración no ha supuesto modificación salarial se abonarán 600€ anuales como complemento especifico consolidado.
3.- Akordio honetan aipatutako neurriak 2007ko urriaren 1ean sartuko dira indarrean.	3.- Las medidas precitadas en este acuerdo entrarán en vigor e partir del 1 de octubre de 2007.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta eta **aldeko 10 boturekin (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) eta PSE-EEko abstentzioarekin onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación, siendo **aprobada con 10 votos a favor (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PP) y con la abstención del concejal del PSE-EE**
PSE-EE eta PPko zinegotziek eskaera egin dute, pertsonaleko kudeaketa batzordetan behatzaile moduan parte hartzeko, Carlos de la Peñaren moduan.	Los concejales del PSE-EE y PP solicitan que las comisiones de gestión de personal también ellos participen como observadores tal y como participa Carlos de la Peña.
6. Ergobiako hiritartzearen esleipena	**6. Adjudicación urbanización de Ergobia**

Alkateak Osoko Bilkurari Tokiko Gobernu Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Junta de Gobierno Local proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- CODOSA enpresari 518.519,73 eurogatik BEZa barne, Ergobiako Hiritartzearen obra esleitzea, punturik gehien lortu dituen eskaintza izanagatik.	1.- Adjudicar la obra de urbanización de Ergobia a la empresa CODOSA por el precio de 518.519,73 € ,IVA incluido, por ser la oferta que mayor puntuación ha obtenido.
2.- Behin behineko bermeak itzuli.	2.- Proceder a la devolución de las fianzas provisionales.
3.- Interesatue erabaki honen berri eman, behin betiko fidantza egin dezaten.	3.- Notificar este acuerdo a los interesados para que deposite la fianza definitiva antes de la firma de los contratos.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta eta **aldeko 10 boturekin (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PSE-EE) eta PP ko abstentzioarekin onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación, siendo **aprobada con 10 votos a favor (4 EA, 3 EAJ-PNV, 2 EB-B, 1 PSE-EE) y con la abstención del concejal del PP**
PPko zinegotziak azaltzen du bere abstentziaren arrazioa aipatuaz, ez dituela menperatzen lehiaketan baloratzen diren faktore guztiak.	El concejal del PP señala que se ha abstenido dado que no tiene dominio de todos los factores que determinan la decisión de adjudicación
7. 2008ko urteko jai egunaren izendapena	**7. Designación de festividad local 2008**
Alkateak Osoko Bilkurari Tokiko Gobernu Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Junta de Gobierno Local proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- 2008ko herriko jai egun moduan uztailaren 24a ezartzea.	1.-Establecer como festividad local de 2008 el 24 de julio.
2.- Euskal Gobernuari erabaki honen berri ematea.	2.- Dar cuenta al Gobierno Vasco de este acuerdo.

Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aho batez onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación por Pleno siendo **aprobada por unanimidad.**
8. Bake epaile eta ordezkoaren izendapenerako oinarriak	**8. Bases para provisión de Juez de paz y Suplente**
Alkateak Osoko Bilkurari Tokiko Gobernu Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Junta de Gobierno Local proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- Honekin batera eransten diren oinarrriak onartzea eta deialdia egitea.	1.- Aprobar las bases que se adjuntan y proceder a la convocatoria pertinente.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aho batez onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación por Pleno siendo **aprobada por unanimidad.**
9. Euskal Fondoara atxikipena	**9. Adscripción a Euskal Fondoa**
Alkateak Osoko Bilkurari Hritarren parte hartze Batzordeak eginiko diktamena, aurkeztu dio akordio hauek proposatuz:	El Alcalde somete al Pleno el dictamen de la Comisión de Participación Ciudadana proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- Euskal Fondoara atxikitzeko proposamena onartzea, Kooperazio eta Garapenari dagokion kontu-sailaren % 10a Euskal Fondoara bideratuaz	1.- Aprobar la propuesta de adscripción a Euskal Fondoa, concediendo a Euskal Fondoa el 10% de la partida de Cooperación y Desarrollo.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aho batez onartu da**.	
PSE-EEko zinegotziak hartu du hitza eta aipatu du, prentsan agertu zela, batzordean onartua izan baino lehenago udala Euskal Fondora atxikitzen zela, baina erabaki hori ez zen oraindik inolako batzordeetan hartu, eta zaio egokia iruditzen, prentsan azaltzea onartua izan aurretik.	Interviene el concejal del PSE-EE incicando que cuando todavía en comisión no se habia tomado el acuerdo de incorporación a Euskal Fondoa ya se habia publicado en prensa la adscipción del Ayuntamiento a Euskal Fondoa y no le parece pertinente que se publique en prensa sin aprobarse en comisión .
Carlos de la Peña EB-Bko zinegotziak dio, batzordearen aurretik kazetariarekin bildu zela eta aipatu ziola ez zela arazorik izango gai honen onarpenerako eta akats	Se escusa el concejal de EB-B Carlos de la Peña señalando que tuvo una reunión previa con el periodista, indicando que no iba a haber problema para la adscirpción y

honen ardura hartzen du.	ser responsabiliza del error.
Ondoren Alkateak proposamena bozkatzea proposatu du eta **aho batez onartu da**.	A continuación el Alcalde somete la propuesta para su aprobación por Pleno siendo **aprobada por unanimidad.**
<u>10. Informazioa eta galde-eskeak</u>	**<u>10. Información Ruegos y Preguntas</u>**
Alkateak honako hau adierazi du: astelehenean gai-zerrenda egin eta entregatu bazen ere, asteartean berak beste mozio bat aurkeztu zuen epearen barruan, gai-zerrendari eransteko. Gainera, zinegotziei horren fotokopia eman die, eta premiazko deklarazioa proposatu du mozio hori gai-zerrendan sartzeko.	El Alcalde señala que si bien el lunes se hizo el orden del día y se entregó, el mismo martes presento en plazo una moción para su incorporación cuya fotocopia se ha adjuntado a los concejales y propone la declaración de urgencia para su inclusión en el orden del día.
Botazioa egin ondoren, premiazko deklarazioa aho batez onartu da.	Sometido a votación se aprueba por unanimidad la declaración de urgencia.
Alkateak adierazi du EAko eta EAJ-PNVko udal-taldeek mozioa ontzat hartu dutela, eta, jarraian, Zorione Etxezarraga zinegotziak ontzat hartutako mozio hori aurkeztu du. Mozioa irakurri ondoren, osoko bilkurari honako hauek adosteko proposamena egin dio:	El alcalde señala que la moción ha sido suscrita por los grupos municipales de EA y EAj_PNV y procede a continuación la concejal Zorione Etxezarraga quien presenta la moción suscrita en la que tras una lectura propone al pleno la adopción de los siguientes acuerdos:
1.- San Markoseko mankomunitateak eta Gipuzkoako hondakin-partzuergoak hartzen dituzten neurriak sustatu eta bultzatzea, gure hondakinen prebentzioari, birziklatzeari eta berriz erabiltzeari dagokienez ahalik eta emaitza onenak lortzeko.	1.- Apoyar e impulsar las medidas que se tomen desde la mancomunidad de San Marcos y desde el consorcio de residuos de Gipuzkoa para conseguir los mejores resultados posibles en materia de prevención, reciclaje y reutilización de nuestros residuos.
2.- San Markoseko mankomunitatearen arduradunei orain artean adostutakoa bete dezaten premiatzea, betiere San Markoseko zabortegirako aurreikusitako itxiera-eguna arriskuan jarri gabe.	2.- Instar a los responsables de la mancomunidad de san marcos para que cumplan con los acuerdos adoptados hasta la fecha de forma que no se ponga en peligro el cierre próximamente previsto del vertedero de San Marcos.
3.- Astigarragako Udalak bere udalerrian ez duela hiri hondakinen beste zabortegirik irekitzea onartuko adieraztea.	3.- Manifestar que el Ayuntamiento de Astigarraga no aceptará la apertura de ningún nuevo vertedero de residuos urbanos en su término municipal.

Carlos de la Peña zinegotziak hitza hartu du, eta mozio-dinamika horretan sartzea ez duela beharrezko ikusten adierazi du, haiek ere abiadura handiko trenari buruzko mozioak eta abar aurkez ditzaketelako. Hori egin beharrean, ahaleginak beste eginkizun batera bideratu beharko liratekeela uste dute, hain zuzen ere auzokoei zuzenean eragiten dieten gaiak garatzera. Jarraian, Aldundiko lehendakariak Batzar Nagusietan egindako diskurtsoaren zati bat irakurri du. Alkateak esku-hartze txanda bat eskaini du, eta zenbait zinegotzik esku hartu dute horretan. Lehenik eta behin, PSE-EEko zinegotziak mozioarekin bat datorrela eta zaborraren kontua kezkagarria iruditzen zaiola adierazi du. Horren haritik, Ogasun Batzordeak proposatutakoa betetzeko eskaera egin du, zaborrak berekin dakarren arazoa dela medio gai horretan tarifa bereziak proposatzen direla aintzat hartuta. Jarraian, PPko zinegotziak honako hau adierazi du: PPk erraustegiaren aldeko botoa eman bazuen ere, hark bestelako iritzia du teknikaria den aldetik, hots, zaborra ez dela teknikoki aztertzen uste du, baita gizarte honek neurrigabe sorrarazten duen zabor-gehiegikeria zigortu beharko litzatekeela ere. Ondoren, Carlos de la Peñak adierazi du gobernu-akordioan Astigarragarentzat hondakin propioen kudeaketa-plana egitea jaso dela, eta aldez aurretik kudeaketa-bideragarritasunari buruzko azterlana egitea aztertzen ari direla. Azkenik, Zorione Etxezarraga zinegotziak adierazi du EB-B udal-taldearen asmoak onak direla, baina taldeak argudiorik ez duela eta herritarrei iruzur egiten diela.	Interviene el concejal Carlos de la Peña señalando que no le parece pertinente entrar en esta dinámica de mociones, dado que ellos también podían dedicarse a presentar mociones del tren de alta velocidad etc… y no lo hacen y preferirían dedicar los esfuerzos a desarrollar temas que afectan directamente a los vecinos, y a continuación da lectura a una parte del discurso del Presidente de la Diputación en Juntas Generales. El alcalde otorga un turno de intervenciones en los que van interviniendo distintos concejales, indicando el concejal de PSE-EE que suscribe la moción y le parece preocupante el tema de la basura y apela a lo que la comisión de Hacienda se proponga dado que en esa materia se propone unas tarifas singulares por el problema que supone la basura. El concejal del PP concluye que si bien el PP voto a favor de la incineradora, el como técnico opina que no se estudia técnicamente la basura y señala que se debería penalizar la generación masiva de basura que esta sociedad genera. A continuación Carlos de la Peña señala que en el acuerdo de gobierno está recogido el realizar un plan de gestión de residuos propios para Astigarraga y que está estudiando previamente realizar un estudio de viabilidad de gestión. Finalmente la concejal Zorione Etxezarraga, señala que ve buenas intenciones en EB-B pero no tiene argumentos y engañan a la ciudadanía.
Botazioa egin ondoren, mozioa onartu da, aldeko 9 botoekin (EA 4 , EAJ-PNV 3, PP 1 eta PSE-EE 1) eta aurkako bi botoekin (EB-B).	Sometida a votación la moción es aprobada con los votos 9 a favor EA 4 , EAJ-PNV 3, PP 1 y PSE-EE 1) y los 2 votos en contra de EB-B.
Informazioari eta galde-eskeei buruzko kapituluan, PSE-EEko zinegotziak	Dentro del capitulo de información ruegos y preguntas el concejal de PSE-EE

zenbait galdera egin ditu honako hauen inguruan:	formula las siguientes preguntas relacionadas con:
1.- Ikastolaren eta 14. arearen egoera.	1.- Situación de la Ikastola y Área 14.
2.- Jaietan izandako arazoak; horren haritik adierazi du garbiketa-lanak eskasak izan zirela eta auzoko batzuei eragozpenak eragin zitzaizkiela.	2.- Problemas en fiestas indicando que la limpieza fue deficiente y hubo problemas de molestias a vecinos.
3.- Komenigarria litzateke Bozeramaileen Batzordea abian jartzea, besteak beste mozio politikoak eztabaidatzeko.	3.- Conveniencia de poner en funcionamiento la Junta de Portavoces que podrían debatir mociones politicas entre otros.
4.- Arautegi organikorik ba ote dagoen galdetu du.	4.- Pregunta si existe reglamento orgánico.
5.- Informazio-batzordeak zenbatean behin egiten diren galdetu du, baita arratsaldez zein egingo diren ere.	5.- Pregunta sobre la periodicidad de las comisiones informativas y cuales se van a realizar por las tardes.
6.- Azkenik, esleitutako bulego eta bitartekoen banaketari buruz galdetu du.	6.- Pregunta en relación a distribución de despachos y medios asignados.
Alkateak erantzun dio, egindako galderei eskumeneko informazio-batzordeetan erantzungo zaiela adieraziz. Arautegi organikoari dagokionez, alkateak adierazi du halakorik ez dagoela, eta estatuko arautegia aplikatu beharra dagoela.	Contesta el Alcalde indicando que las preguntas formuladas serán contestadas en las comisiones informativas competentes. En relación al reglamento organico informa el Alcalde que no existe y que es de aplicación el reglamento de carácter estatal.
Azkenik, auzoko batek hartu du hitza. ANVren ordezkari gisa —eta, hortaz, udal-talde handienaren ordezkari gisa, udalerrian boto gehien izan dituen aukera dela aintzat hartuta— esku hartzen zuela adierazi du. Jarraian, irailaren 27an Txiki, Otaegi eta FRAPeko hiru kide fusilatu zituztela gogoratu nahi izan du lehenik eta behin. Udal-informazioari eta informazioa jasotzeko eskubideari dagokienez, berriz, zera adierazi du, batzordeen gai-zerrendak baino ez dituztela jasotzen, baina gaiak behar bezala ezagutzeko beharrezko dokumentaziorik ez zaiela iristen. Gainera, osoko bilkurak eta batzordeak arratsaldez	Finalmente, interviene un vecino señalando que interviene como representante de ANV que representa el mayor grupo municipal por haber sido la opción más votada en el municipio, quien señala que en primer lugar desea recordar que con fecha de 27 de septiembre fueron fusilados Txiki Otaegi y varios miembros del PRAP. Continua señalando que en cuanto a la infomación municipal y el derecho a ser informados solamente reciben los órdenes del día de las comisiones pero no tienen la documentación necesaria para tener conocimiento de los temas y entiende que los plenos y las comisiones deberían realizarse a las tardes para garantizar la

egin beharko liratekeela adierazi du, herritarren parte-hartzea bermatzeko. Osoko Bilkura gaztelaniaz garatu izana salatu du, eta, Ikastolari dagokionez, informazio ugari eman lezakeela esan du, Guraso Batzordeko kide izan delako. EAk eta EAJ-PNVk aurkeztutako mozioa ez dute onartu, eta, azkenik, iruzur egin zaiela adierazi du, gobernu-taldeko alderdiekiko konpromisoak betetzen ez direlako.	participación ciudadana. Denuncia que el Pleno se ha derrollado en castellano y que en cuanto a las preguntas que se han formulado en materia de la Ikastola, puede dar amplisima información por haber participado en la Junta de Padres. Rechazan la moción que han presentado EA y EAJ-PNV y finalmente señalan que se sienten engañados dado que no se cumplen los compromisos con partidos del equipo de gobierno.

Bilera amaitutzat eman dugu 14:20etan eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2007ko irailaren 28an

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari Kontu-hartzailea